



Հայկական գիտահետազոտական հանգույց Armenian Research & Academic Repository



Սույն աշխատանքն արտոնագրված է «Ստեղծագործական համայնքներ
ոչ առևտրային իրավասություն 3.0» արտոնագրով

**This work is licensed under a Creative Commons Attribution-NonCommercial
3.0 Unported (CC BY-NC 3.0) license.**

Դու կարող ես.

պատճենել և տարածել նյութը ցանկացած ձևաչափով կամ կրիչով
ձևափոխել կամ օգտագործել առկա նյութը ստեղծելու համար նորը

You are free to:

Share — copy and redistribute the material in any medium or format

Adapt — remix, transform, and build upon the material

№ 54

ՍԷՍՍԻՉ Վ.Ա.'ԻՉ

ԵՆՆԻ

ԻՎԼԵՍԷ ՎԷ ՔԻԼԻՍԷԼԵՍԷ

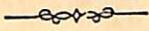
ՅԳԻՆԱՆԱԳ

Վ.Ա.'ՉԼ.Ա.Բ

450-ԱՂ (508)

Ի Ս Պ Ա Յ Ը

Վ Ա Ջ Ի Պ Ի Ի Լ Վ Ի Ի Ճ Ո Ի Տ



Է Ս Է Ր Ի

Մ Ո Ւ Ա Լ Լ Ի Մ Ֆ . Գ . Մ Օ Ն Ֆ Օ Ր Թ

«Պէն վարկիւ իւլ վիւնուս իմ» Խուր. 3. 14»

معارف عموميہ نظارت جليلہ سنك ۸ رجب ۳۰۷ و ۱۵ شباط ۳۰۵ تاريخي و ۱۰۸۳ نومروى رخصتنامه سيپه نشر اولمشدر

مصارفي آمريقان مسيونز شركتي طرفندن تسويه اولندرق طبع اولمشدر

Ի Ս Թ Ա Ն Պ Օ Լ Տ Ա

Մ Ա Թ Պ Ա Մ Ի Ա . Յ Ա Կ Ո Ւ Պ Օ Յ Ա Ճ Ե Ա Ն

1892



39396-67

Վ Ա Ձ Ի Պ Ի Ի Լ Վ Ի Ի Ճ Ո Ւ Տ



«Պէ՛ն վահիպ իլլ վիլհուլտ իմ»՝ Խոլը. 3. 14»

Պու սէօղէր Ալլահըն իամի տիր ։ Մովսէս Ալլահտան անըն դավմընա պիլտիրիլմէք իւզրէ թէպիղաթ դապուլ էթմիշ օլուպ անլէրին քէնտի ըէսալէթինէ իսպաթ արարճասընա սիւալ էտէճէքլէրինի ֆէհմ էյլէտիլինատէն՝ «Սնլէրէ նէ՞ տէյէյիմ» տէյիւ իսթիֆասար էթտիլինտէ, Ալլահ տախի անա «Պէ՛ն Վ Ա Ձ Ի Պ Ի Ի Լ Վ Ի Ի Ճ Ո Ւ Տ իմ», պէնի իսրայէլէ պու վէճէլէ, եա՛նի «Մէվճոն ՕԼԱՆ» պէնի սիղէ իրսալ էյլէտի տէյէճէքսին» տէմիշ իտի ։

Քիթապը Մուգատտէսին մէթնինտէ օլան քէլիմլէրին մա՛նասը Ե՛ձՎԱ քէլիմէսի իլէ սայքի պիր օլուպ, «Մէվճուտ օլան», միւսթա գիլ, եարատըմամըշ, վէ էպէտէն հայ օլան Ալլահ տէմէք տիր ։

Պու իսպաթ մանթըդ լիսանը տէյիլ, իլլաթէ՛ - քիտ վէ իտտի՛ա լիսանը օլմասը միւնասէպէթիլլէ քիթապը Մուգատտէսին տիկէր այէթլէրի իլէ միւթթէհիտ տիր ։ Քիթապը Մուգատտէս պերահին քիթապը տէյիլ տիր ։ Բուն իւլ Գուտտ տան թահրիք օլունան մուգատտէս ատէմլէր քէնտի ըէսալէթլէրինի իսպաթա դալգըշմա տըլար ։ Սնլէրին ֆէրմանը՝ Ալլահըն էմրի վէ

Անրն քէնտիլէր վասըթասըյլէ իճրա էյլէտիլի
 'ամէլլէր իտի : Պունլարտան էօթէ կէչիպ Անրն
 մէվճուտիլէթի, եա տա սէլահիլյէթի պահսընա
 կիրիշմէտիլէր : Գիթապըն պիտայէթինտէ պիլէ
 պու պապտէ հիչ պիր սէօզ էթմէտիլէր : Թէք-
 վին քիթապընըն իլք պապը Ալլահըն քիմ,
 վէ եախօտ նէ գատար միւտտէթտէն պէրու
 մէվճուտ օլտըղընը տէյիլ, իլլա նէ եափտը-
 ղընը խապէր վէրիյօր : "Ալլահ իպթիտատէ
 սէմավաթ ու զէմինի խալգ էյլէտի : " Եէօյլէ քի
 անըն մէվճուտիլէթի, վէ ատէմէրին անա ի-
 ման էյլէտիլքէրի միւտէլլէմ թուլթուլըշ տըր :
 Թէսատիւֆիւ օլարագ պու իմանըն հասալարը
 արա սրրա պէյան էտիլիլ տիր : "Սէմավաթ
 Ալլահըն ճէլալինի հիքեայէ էյլէր, վէ լէվէ ի
 սէմա (րադի) էլլէրինին իշինի ի'լան էտէր :
 Կիւն կիւնէ քէլամ իրատ էտէր, վէ կէճէ կէճէյէ
 'իլմ իղհար էյլէր : " Պօղոս տախի 'այնի ֆիքրի
 մէյտանա կէթիլիպ տէյօր քի "Ձիրա կէօրիւն-
 մէյէն սըֆէթիլի, եա'նի էպէտի գուարէթի
 վէ Ուլուհիլէթի 'ալէմ խալգ օլունալրտան
 պէրու իշէրի վասըթասըյլէ տէրք օլունարագ
 աշիքեարէ կէօրիւնիւր : " Չէմին, սէմավաթ վէ
 ինսան՝ խալիլին գուարէթ վէ Ուլուհիլէթինի
 ի'լան էտիյօրլար : Պիր խալիլին մէվճուտիլէթի
 լիւզումընը, վէ 'ալէմ՝ նաղիմ ի 'ալէմէ տէ-
 լալէթ էթտիլինի, վէ ինսան քէնտի քէյֆինէ
 կէօրէ հէր նէ տէ տիւշիւնսէ եա թէխայիւլ
 էթսէ, պու հադիգաթտան թախլիս ի կիրի-
 պան էտէմէյէճէյինի եա անա օլտըղընտան
 զիյատէ մէթանէթ վէրէմէյէճէյինի, թէֆէք-
 քիւրէ հաճէթ գալմայարագ, հիսս ի տէրու

նիլէ ինսան եէքտէն ֆէհմ էտէր :
 Յիլ վագը՝ համագաթ վէ ֆէսատ նիչէ
 տէֆա, պու միսիլիւ թէֆէքքիւր վէ թէ-
 խայիլլտէն պէտ էյլէր : Օգույօրըլ քի, էղ-
 մինէ ի գատիմէտէ ատէմէր : "քէնտի ֆիքը-
 լէրինտէ պէթալէթէ տիւշար օլարագ՝ ֆէհմ-
 սիզ գալլալէրի գարարտը : 'Ալիմ իզ՝ տէր-
 լէր իքէն անմագ օլտըլար վէ զէվալտէն միւ-
 նէզգէհ օլան Ալլահըն ճէլալինի զէվալ պուլան
 ինսան վէ գուշար վէ տէօրթ այագըլար վէ հա-
 շէրաթ սուրէթինին միւշապէհէթինէ թէպտիլ
 էթտիլէր : " Պիզիմ կիւնիւմիւզտէ տախի պու մի-
 սիլիւ էֆքեար ը պաթըլէ եա Ալլահը պիւս
 պիւթիւն ինքեար էտիյօր, վէ եա գատիմիլէրին
 ֆարգըլ փուլթարը կիպի, Անը օլտըղընտան
 քիւլլէն ֆարգըլ պիր զաթ հալինտէ կէօթէր-
 մէյէ գալգըլըյօր : Չէլէ քի պիլզ, պէօյլէ էֆքեար
 վէ թասավուրաթա թէրք օլունամըլ օլուպ,
 Ալլահըն ֆէլամընա վէ 'ամէլինէ մալիք օլտըղը-
 մըգտան, ֆէլամընըն միւթալա'ասը 'ամէլլէ-
 րինին շէհատէթինի գապուլ էթմէմիղէ եօլ աչ-
 մանգտա տըր : Ճէլալինի վէ էլլէրինին 'ամէլլէ-
 րինի սէմավաթտա միւշահատէ էյլէտիլիմիզ
 Ալլահ՝ քէնտիի պիզէ "Պէն վաճիպ իւլ վիւ-
 ճուտ իմ" տէյիւ պիւտիլիյօր :
 Պու իսմ՝ Ալլահըն թէղայիւրտէն միւնէզ-
 զէհ օլտըղընը ի'լան էտիյօր : Ալլահ նէ իտի,
 վէ նէ օլաճագ իսէ, էլ ան օ տըր . եա'նի էզէ-
 լիլէթտէ վէ էպէտիլէթտէ մէվճուտ օլան տըր :
 "Իլ էլ էպէտ իսմիմ պու տըր, վէ տէվը պէ
 տէվը զիքրիմ պու տըր" տէյիւ պույուրըյօր :
 Ալլահըն էպէտի վէ թէղայիւրտէն միւնէզ-

զէ՛հ օլան վարըղընը հիշ պիր տէլիլ եա պիր-
հան պու իսմին էյլէտիլի տէրէճէտէ թէ՛քիտ
էտէմէզ = Տօգսանընճը մէզմուրըն 'աքս էթտիր-
տիլի հէման պու Ֆիքը տիր = "Սէն տէվը պէ
տէվը պիղէ փէնակեան օլտուն = Տաղարը վիւ-
ճուտէ կէլմէզտէն , վէ սէն զէմին վէ տիւնեայր
խարզ էթմէզտէն էվիլէլ , էղէլտէն էպէտէ տէյին
սէն Ալլահ սըն = " Զիրա սէնին նաղարընտա
պիկ սէնէ կէչմիշ օլան տիւնքի կիւն կիպի ,
եախօտ կէճէ նէվպէթի կիպի տիր = " Պու սէ-
տայր հէմ փէյղամպէրլէրտէ , հէմ տէ իլհամըն
պիղէ տահա եաղըն կէլէն գըթ'ալարընտա ի-
չիթմէքտէ իղ . "Եէհօվա հազգ Ալլահ տըր =
Հայյ Ալլահ , վէ էպէտի Մէլիք տիր = " Պէն
Եէհօվա իմ , թէղայիւր էթմէմ = "

Մէգըիւր իմ Ալլահըն շախտիլէթինի , Կա'նի
սահիպ իւշ շախտ օլտըղընը կէօսթէրիր = Սահիպ
իւշ շախտ օլան Ալլահը տէյիլ , անճազ պիր
մէպտէյի եա գա'իտէյի' մէվճուտ օլան հէր շէյէ
սէպէպ ի էվիլէլ թանըյանըար շիմտի պուրուն-
տըղը կիպի , օլ վազթտա տախի վար իտի =
Նիչէլէր մատտէյի էղէլի սայրպ պու կիւնքի տիւ-
չիւնէնլէրտէն պա'ղըլարը կիպի , հէր նէվ' հա-
յաթըն գապիլիլէթի մատտէտէ մէվճուտ իտի'
տէտիլէր = Պու միսիլլիւ մատտիլունըղա գարչը
Ալլահ քէնտի հազգընտա " Պէն վաճիպ իւլ
վիւճուտ իմ , " Պէն միւրատ էտէրիմ , " " Պէն
պուզգ էտէրիմ , " " Պէն սէվէրիմ , " " Պէն պէ-
րէքէթլէր իմ " կիպի թա'պիրաթ իսթի'մալըյ-
լէ քէնտինին շախտիլէթէ մալիք օլտըղընը պէ-
յան էախօր = Անըն քէլիւնաթը 'իմ ի իլահինին
էսասը օլտըղը կիպի Ֆէլտէֆէնին տախի էսասը

տըր = Թէքլին քիթապընտա նազլ օլունան խիւ-
գաթը կէրէք Միլթօն գապլի , վէ կէրէք 'ատը Ը
հաղըր 'իւլէմասընտան նիչէլէրինին ինանտըղը
թա'լիմ , եա'նի 'ուսում' ճիհանտան պիր
եէրէ կէլիպ տիւնեա իլէ սէյարէլէրի թէչըիլ
էտէն "Եըլաըզ փուսը" թա'լիմ մուճէպլինճէ ,
— հէր նասըլ տա թէֆսիը էյլէսէք , ճիւմէսին-
տէն էօթէ , իպթիտատէ շախտ մալիք պիր
խալիգ մէվճուտ օլտըղընը գապուլէ մէճպուրըզ =

Լաէտըլիլէ մէզհէպի Ֆէլտէֆէսինին եազայը
գուրթարամատըղը պիր պէօյիւք կիւճիւք
" իպթիտա " հազգընտա թէճահիւլ էթմէսի
տիր = Մէգըիւր Ֆէլտէֆէ տիւնեալարըն վէ
անլէրին զանն օլունան ուսուլ Ը թէչէքըիւլլէ-
րինին խախտ տիւնեալարըն խարապաթընտան
ըինին խախտ տիւնեալարընը վասֆ ու թա'րիֆ
իլէրի կէլմիշ օլտըղըլարընը վասֆ ու թա'րիֆ
էտէր . ֆաղաթ օլ մատտէնին իպթիտատէ
նէտէն եա նա'սըլ հասըլ օլտըղընը սէօյլէմէզ =
" գա'իտէ " վէ " նէչվ ու նիւմա պուրմազ , " սէօ-
ղիւնիւ սէօյլէր . լաքին օլ գա'իտէ վէ նէչվ ու նիւ-
մատան էօթէտէ գուտրէթէ մալիք պիր Զաթ
մատան էօթէտէ ունուտուր = Նէչվ ու նիւմա վէ
լաղըմ' օլտըղընը ունուտուր = Նէչվ ու նիւմա վէ
թէգատտիւմ' հիչտէն պաչլամազ , վէ գա'իտէ
քէնտի քէնտինի վիւճուտէ կէթիլմէզ = Պիր
նէհրտէ մէտտ վազթընտա թէչէքըիւլ էյլէյէն
պիր գում սէտտի' պիր նէվ' նէչվ ու նիւմա
վէ եախօտ Ֆիլլան գա'իտէլէրին նէթիճէսի տիր =
Պու սէտտ' գապիլ տիր քի տահա էսքի վէ
քէնտինտէն տահա եիւքսէքտէ օլան պիր սէտտ-
տէն իլէրի կէլմիշ օլտուն . գապիլ տիր քի օլ
գում տանէլէրի պիր վաղթ եէքիւարէ սէրթ
պիր գայա օլմուշ օլտուն . վէ լաքին պու թէ-

պէտտիւլաթըն ճիւմէսի անըն ապընըն նիճէ վիւճուտէ կէլտիյինի թէֆսիր էթմէղէր: Նէշվու նիւմա գալլի թէմամըյլէ գապուլ օլունսա, 'ալլիմէր շօլ դա'իպ հալգանըն քէշֆինտէ, հէմ'թօ խուամըզ թէվէլլիւտ հուսուլինտէ նա'իլ ի մու վաֆֆադէյէթ օլսալար, վէ տէֆ'ի իչլուն շիմ տիյէտէք նաֆիլէյէ չապալատըզլարը պիր շօգ միւշքիլթ մէյտանտան գալտըրըլսա տախի, ճիւմէսիստէն էօթէտէ, իպթիտատէ հէր շէյի խալգ էթմիշ օլան սահիպ իւշ շախս պիր Ալլա՛ն մէվճուտ օլտըղընը գապուլ էթմէտիքճէ օլգալլ գանա'աթպախշ վէ մուզնի' պիր գալլ օլամազ: Տալղալարըն հարէքէթէ կէթիրիպ սէտտ հալինտէ չէօքտիւրտիւյիւ գու՛մ իպթիտատէ քէնտի քէնտինէ վիւճուտէ կէլմէտի: Հատտըզ մէսաֆէյի տօլտուլան, վէ տիւնեալար վէ երլտըղլարըն վալիտէսի սայըլան "եըլտըզ փուսը" քէնտի քէնտինի խալգ էթմէտի: Քիզալլը նէհրլէրին ճէրէեանընա, վէ եախօտ կիւնէշլէրին հարէքէթինէ հիւքմ էյլէյէն գա'իտէլէր' ըասթ կէլէ վիւճուտէ կէլմէտիլէր, վէ եախօտ քէնտի քէնտիլէրինի թէրթիպ էթմէտիլէր: Պունլարըն ճիւմէսիսին արգասընտա Գատիր ի մութլազըն միւրատը, գուտրէթի, վէ հիքմէթ ի շախսիյէսի մէվճուտ տըր:

Մէս'էլէյի լայըզըյլէ թէհարրի էտէն հէր սահիպ ի սըտգ վէ խուլուս օլան ատէմ, 'այնի նէթիճէյէ վասըլ օլուր: Մէսէլա, պիր տարը գօզասը ալ: Պունտան էվվէլ թօխում, վէ թօխումտան էվվէլ թէնասիւլ գա'իտէսի, վէ գա'իտէտէն էօթէտէ Ալլան մէվճուտ տըր: Չէյմէտէ սու պուլուրսըն. չէյմէտէն էվվէլ

սու եօլու վար, սու եօլունտան էվվէլ սու խազինէսի, վէ անտէն էվվէլ ըրմազ վէ փուկար, փուկարտան էվվէլ պուլութ վէ եաղմուր, վէ լաքին ճիւմէսիստէն էօթէտէ Գատիր ի մութլազ մէվճուտ տըր: Ճէմ'խահին էօթէսինտէ մէվճուտ օլան շէյ գա'իտէ եա մէպտէ, պիր պէլլիսիզ վէ դայր ի մու'այյէն գուվվէթ տէյիլ, իլլա շախսիյէթէ մալիք օլան Ալլան վար: Վէ լաքին լուղէթ սէպէպիյլէ եակըշ պիր շէյ անկամայալըմ: Շախսիյէթ հազգընտա պիրլիմ' թէսավվուրըմըզ փէք տար օլա պիլլը: Ալլան ինսան տէյիլ տիր, վէ հէմ ինսանլարա պէկզէմէզ: Ինսանլարտա պուլունստըղը կիպի անտէ շէքլ եա ճիւմանի ա'զա եօգ տըր: Ալլան Բուն տըր: "Բապպ ի սէ աթէշ իչլինտէն սէօյլէյիպ, սիզ քէլամ սէտասընը իչիթտինիզ, ամմա պիր սուրէթ կէօրմէտինիզ" տէյիւ Մուլէս պուլուրտու: Ինսան' ասընտա սուրէթ Ուլլան իւզրէ խալգ օլունտու. ֆազաթ պու սուրէթ եա միւշապէհէթ ճէսէտճէ տէյիլ, իլլա Բուն ճիհէթիլլէ իտի: Կիւնան ինսանըն հիւսն ի զաթիլլիլէ իտի: Կիւնան ինսանըն հիւսն ի զաթիլլիլէ սինի լէքէտար էթմիշ իքէն պիլլէ, պու 'ալլի թապի'աթ անտէ միւշահատէ օլունա պիլմէքտէ տիր: Ինսան, սատէճէ էլլէրէ, այազլարա վէ պաշա մալիք պիր ճէսէտ տէյիլ տիր: Էլլէրինի վէ այազլարընը զայ' էթտիքտէն սօնկրա եինէ ինսան տըր: Ճէսէտ տէֆն օլունուպ չիւրիւյէ պիլլը. լաքին Բուն պազի գարպ եաշար: Ճէսէտ անճագ Բունըն իգամէթկիտհը, էլլիսէսի վէ ալաթը տըր: Ալլանըն թապի'աթընը միւթալա'ա էթտիլիլիզ սըրատա Ալլանըն Բուն օլ

տըղը հագիգաթընը խաթրտա թութմայը յըզ =
 Լաքին պուրատա շու սիւ"ալ մէյտանա կէ-
 լիր . բուհ հագգընտա պիր շէյ միւթալա'ա
 էթմէմիգին եա պիւմէմիգին եօլու նէ^օ տիր =
 Մնը կէօրէմէյիզ , իշիտէմէյիզ , վէ լէմն էտէ-
 մէյիզ = Պունա ճէվապէն տէրիզ քի , մատտի
 նէսնէլէրի նէ վէճնլէ միւթալա'ա էտէր իսէք
 բուհու տախի պէօյլէ էտէրիզ = Մատտէ հագ-
 գընտա , անըն շէքի , բէնկի , վէ փէքլիյի կիպի
 խասսիյէթլէրինտէն պաշգա պիր շէյ պիւմէյիզ =
 Բէզալիք Ալլահը պիւմէմիզ , անճազ Բէլամը
 իլէ 'ամէլինտէ պէյան օլունան սըֆէթլէրի վա-
 սըթասըյլէ տիր = Վէ պիր մատտի նէսնէնին
 շէքլի , բէնկի , վէ փէքլիյի մատտի էլլէր վէ
 կէօղէր վասըթասըյլէ թանըլտըղը միսիլիւ ,
 Ալլահըն սըֆէթլէրի տախի ինսանըն բուհանի
 թապի'աթը վասըթասըյլէ ֆէհմ' օլունուր =
 ճիամ ճիամէ թէ"սիր էթտիյի կիպի , բուհ տախի
 բուհա թէ"սիր էտէր = Ալլահ քէնտի գալմընա
 եազըն կէլմէսիյլէ , անլէրտէ քէնտինէ եազ-
 լաշմագ իչիւն պիր մէյլ հասըլ էտէր = Պիզ
 Մնը վէ անըն թէ"սիրինին ուսուլընը տէրք
 էտէմէյիզ . — Շէմնին վէ զէմինին եէքտիկէրի
 իւզէրինէ օլան թէ"սիրինի տախի տէրք էտէմէ-
 յօրըզ = Վէ լաքին , կէրէք մատտի վէ կէրէք բու-
 հանի 'այէմտէ նէսնէլէրի "օլտըղը կիպի ալ-
 լայամամամըզ" ալլայա պիլէճէյիմիզ տէրէճէ-
 սինին թահսիլի իչիւն չալըշմամըզա պիր մանի'
 տէյիլ տիր =

Ալլահըն 'ամէլինի վէ ֆէլամընը միւթալա'ա
 էթտիյիմիզտէ , էվիլէ էմրտէ , անըն հիքմէ-
 թինէ շէհատէթ կէօրիւրիւզ = "Գուլաղը խալգ

էտէն իշիթմէ^օզ մի = "կէօղիւ եալիան կէօր-
 մէ^օզ մի = " Ճիքրի խալգ էյլէյէն պիւմէ^օզ մի =
 Մէմավաթ Ալլահըն հիքմէթինի ի'լան էտէր =
 Գիթապը Մուգատտէս տախի անըն հիքմէթիյլէ
 տօլու տըր . "Անըն հիքմէթի տէրին , վէ գուվ-
 վէթի ա'ղիմ տիր = " Գանիէլին թազրիբի պու-
 խտի . "Ալլահըն իամի էզէլտէն էպէտէտէք
 միւպարէք օլուն . զիրա հիքմէթ վէ գուվլէթ
 անա մախսուս տըր = " Գիլիսանըն անա թագ-
 տիմ էթտիյի մէճտի պէօյլէ օգույօրըզ " իմտի
 էզէլի վէ էպէտի Փատիշահա , զէվալ պուլմազ
 վէ կէօղէ կէօրիւմէզ եալընըզ 'այիմ Ալլահա
 համա օլուն = " Մէմանըն իլահիսի տախի պու-
 տըր . "Օ" գուտրէթ վէ զընա վէ հիքմէթ վէ
 'իզգէթ վէ պէրէքէթի ալմազա լայըզ տըր = "
 կէօրիւյօրըզ քի , գուտրէթ վէ հիքմէթ պու-
 այթլէրտէ եան պէ եան զիքր օլունմըշ տըր =
 Ալլահըն 'ամէլլէրի միւթալա'ա օլունտըղընա
 տախի պէօյլէ տիր = 'Ալլահ ու ճիհան շէհատէթ
 էտիյօր քի , Ալլահ թէտապիրտէ հաքիմ , վէ
 իճրատա գատիր տիր = Գուտրէթ վէ հիքմէ-
 թինի խապէր վէրմէսինէ լիւզում եօզ տըր =
 Մատոննայը թէրսիմ էտէն Բաֆայէլ իչիւն ,
 ատէմլէրէ քէնտինին բէսսամ օլտըղընը պիւ-
 տիրմէսինէ հաճէթ եօզ իտի . Մարիամըն վէ
 սիրտէսինէ սիմալարը անըն նիճէ պիր ութատ
 Յիսուսըն խապէր վէրիյօրլար իտի = Պէօյլէճէ
 օլտըղընը խապէր վէրիյօրլար իտի = Պէօյլէճէ
 սէմավաթ վէ զէմին , շէմն , գամէր վէ ելլտըզ-
 լար , աղամլար , չիշէքլէր վէ մէյվլէր , ճէմի'
 եաշայանլար վէ ինսան , ճիւմլէսի պիրլիքտէ ,
 քէնտիլէրինի խալգ էտէնին պի'նիհայէ հիքմէթ
 վէ գուտրէթինի ի'լան էտէրլէր =

Ալլահըն գ ուտսիյէթի մատտի 'ալէմ լէվհասը
 Իւղէրինտէ օ դատար աչրգ սուրէթտէ շէրհ
 օլունմամըջ օլտըղը սէպէպտէն, քէլամ ը Շէ-
 րիֆտէ վաղըհէն պիլտիրիլմիշտիր: Գուտսիյէթ'
 քէմալըն քէմալը, լէքէսիզ թէհարէթ, վէ կիւ-
 նահատան հէմ հէր նէվ' զա'աֆտան խալի
 օլմագըղգ տըր: Թա'իֆէլէրին 'իլմ ի իլահի-
 սինտէ գուտսիյէթին զիքրի կէշմէղ իտի: Ա-
 տէմէր' գուտրէթի, հիքմէթի վէ հիւննիւ' իլահ
 տէրէճէսինէ թէրֆի' էյլէմիշէր իսէ տէ, գուտ-
 սիյէթինի ի'լան ու պէյան էտէն անճագ Եէ-
 հօվա իտի: Իլհամըն պիտայէթինտէ, շէրի'աթ
 ի'թա օլունտըղը հէնկեամտա, « Պէն Ալլահըն
 Եէհօվա Գուտտուս իմ',» եա'նի « Պէն վաճիպ
 իւլ վիւճուս» օլան « Գուտտուս իմ'» տէյիւ
 պույուրմըջ օլուպ, պու գուտսիյէթ' Անըն
 գավմընըն թէմճիտինէ մատտէ իտի. « Բապպ
 ճիւմիէ եօլլարընտա 'ատիլ, վէ ճիւմիէ էֆ'ա-
 լընտա գուտտուս տըր:» « Բապպ կիպի գուտ-
 տուս եօգ տըր:» « Եա Բապպ, սէնին հուզու-
 րընտա քիմ խավֆ էթմէղ. զիրա գուտտուս
 օլան եալընըզ սէն սին:»

Տէյիլ սալթ պու կիպի պյէթլէր, իլլա անըն
 'ատալէթի, էյլիյի վէ հաղիգաթը, հէմ անըն
 մէրհամէթի, թէհամմիլիւ, վէ սատագաթը
 հագգընտա սէօյլէյէն ճիւմիէ պյէթլէր տախի
 անըն գուտսիյէթինէ շէհատէթ էտէրլէր. չիւնքի
 գուտսիյէթ' պու սըֆէթլէրին ճիւմիէսինի շամիլ
 տիր: Պունլար' իթթիհատարընտան խալիս
 պէյազ նուր հասըլ օլան' էլվան ը սէպա'է տիր-
 լէր: 'Ատիլ տիր, չիւնքի Գուտտուս օլան պիր
 Ալլահըն 'ատիլ օլմամասը օլմամագ: Ատէմէրէ

օլան էյլիյի Գուտսիյէթինին պիր իղհարը տըր:
 Հաղիգաթ վէ սատագաթ տէնիլէնլէր իսէ, հէ-
 ման Ալլահըն էվսաֆը իչիւն իսթի'մալ օլունան
 ախէր թա'պիրլէր տիր: 'Ատալէթ վէ մէրհամէթ,
 նիչէ տէֆ'ա խաթրա կէլտիյի կիպի, պիր պի-
 րինին մուղայիրի տէյիլ տիր: Գուտտուս օլան
 պիր Ալլահ հէմ 'ատիլ վէ հէմ ըահիմ օլմագ
 կէրէք տիր: Ալլահըմըղ պունըն իքիսինտէ տէ
 պի նիհայէ, հէմ թէղայիւրտէն միւնէզզէհ
 տիր: « Կիւնահը իրթիքեապ էտէն ճան էօլէ-
 ճէք տիր'» տէյէն Եէհօվա՝ քէնտի Օղլունը
 կիւնահըքեարլարըն խէլաքեարը օլմագ իւզրէ
 վէրտի. վէ քէնտի գուտսիյէթինի շէրի'աթը
 վասըթասըյլէ պիլտիրտիյի կիպի շէրի'աթըն
 մաթլուպընը եէրինէ վարտըմասըյլէ տախի
 իպրազ էթտի. վէ անը՝ 'ատալէթի վասըթա-
 սըյլէ պէյան էթտիյի կիպի, մէրհամէթիյլէ
 տախի կէօթէրտի:

Ալլահ հագգընտա, էվվէլ 'ատիլ իտի տէ,
 սօնկրա մէրհամէթիլ օլտու. վէ եախօտ մէր-
 համէթ էյամը կէչտիյինտէ եինէ 'ատիլ դա-
 լըր կիպի տիւլիւնմէյի տէյիլ իլ: Խէլասըն
 թէրթիպի իսիգաթըն թէրթիպի գատար էպի
 տիր: Ալլահ շիմտի նէ իսէ տա'իմա պէօյլէ օլ-
 մուշ տըր. եա'նի վարըղը, հիքմէթի, գուտ-
 րէթի, գուտսիյէթի, 'ատալէթի, էյլիյի վէ
 հագիգաթը ճիհէթիյլէ պի նիհայէ, էպէտի,
 վէ թէղայիւրտէն պէրի օլան պիր զաթ տըր:

Ալլահը՝ քէլամ ը Շէրիֆին պէյանաթը վա-
 սըթասըյլէ միւթալա'ա էտէր իքէն պիլէ Ա-
 նըն հագգընտա օլան թասավվուրմըզ պիզ
 զարուր նագըս տըր: Օ սէմատա վէ պիզ զէ-

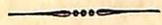
մին իւզէրինտէ իզ = 0 ղայրի մահտուտ, պիզ
 իսէ մահտուտ ղաթլար ըզ = 0 գուտտուս վէ
 թեղայ յիւրտէն պէրի տիր. պիզ իսէ, նա
 փաք վէ գարարսըզ քիմնէլէր իզ = նիհայէթ
 սիզլիք նէ տէմէք օլտըղընը անկամայըզ =
 Տէրեա իւզէրինտէ պուրունուկ անըն տիպինի
 արայանլար, վէ տահա տողրուտու երլտըղլարը
 թութմազ իչիւն էլինի ուզատան չօճուզլար
 կիպի իզ = վադա՛ա՛ ֆիքրիմիզ չօճուզլարըն գօ
 լունտան զիյատէ ուզանըր իսէ տէ, պիր հու
 տուտ վար տըր, վէ անտէն էօթէսի պի նի
 հայէ տիր =

Պիր տուրպին ալըպ էն իրագ երլտըղլար
 տան պիրինէ պագ. տահա գուվիէթլիսիյլէ
 պագ, վէ էվիէլ մէյտանտա օլմայան եէնի
 եէնի երլտըղլար կէօրիւրսիւն = Տուրպինլէրին
 էն գուվիէթլիսիւնի գուլլան, վէ ինսանըն եէ
 թիչէ պիլտիյի էն իրագ հատտլարա վասըլ օ
 լուրսուն. ֆագաթ էօթէսի, եինէ էվիէլքի
 կիպի պի նիհայէ տիր = Ալլահ հագգընտա օլան
 միւթալա՛ամըզ տախի պէօյլէ տիր = 0 ղաթը
 վէ սըֆէթլէրի ճիհէթիյլէ պի նիհայէ, էպէտի,
 վէ թէպէտաիւլտէն միւնէզզէհ տիր տէրիզ. վէ
 լաքին շու հատտսըզ մէսաֆէյի տուրպինլէրի
 միզ իլէ ալամատըղըմըզ, վէ էպէտիյէթի ըա
 գամլարըմըզ իլէ էօլէմէտիյիմիզ կիպի, Անը
 տա պու քէլիմէլէր վասըլթասըյլէ տէրք էտէ
 մէյիզ =

Հալ պէօյլէ իսէ տէ, Ալլահը թէֆէքքիւր
 վէ միւթալա՛ա էյլէմէք պիզլիմ՝ իչիւն խայրը
 տըր = Պու եօլ իլէ, Ալլահ հագգընտա պիլմէ
 միզ լազըմ՝ կէլէն խուտուաթը, վէ անըն պիզ

39396-7

տէն թալէպ էյլէտիյի ֆէրա՛իզի էօյրէնիլիզ =
 0 քէնտինի պիզէ՝ “Պէն վաճիպ իւլ վիւճուտ
 իմ” իսմի վասըլթասըյլէ պէյան էթաիքտէն
 սօկրա “Ալլահընըզ պէն իմ” տէր = 0 պիզէ՝
 “Պէն Ալլահընըզ րապպ գուտտուս իմ” տէ
 տիյի սըրտաա, “Սիզ (տախի) գուտտուս օլու
 նուզ” տէր = Անըն փէյղամպէրի “րապպ էէ
 հօլատա էպէտի գուտրէթ մէվճուտ տըր” տէ
 տիքտէն սօկրա, “րապպ էէհօլայա թէվէք
 քիւլ էտին” տէյիւ նասիհաթ էտէր = ֆրիստու
 էֆէնտիմիզ՝ “Ալլահ բուհ տըր. վէ անա սէճ
 տէ գըլանլար բուհ վէ հագիգաթլէ սէճտէ
 դըլմագ կէրէք տիր” տէմիչ տիր = Ալլահըն
 հուզուրընտա քէմալ ը իհթիրամլէ եիւրիւյէ
 լիմ = Անա թէվէքքիւլ էտիպ թէտարիք էյլէ
 տիյի խէլասը գապուլ, վէ գուտսիյէթին հիւս
 նիյլէ անա սէճտէ էտէլիմ =



ՀՀ Ազգային գրադարան



NL0623026

ՀՀ Ազգային գրադարան



NL0623025

ՀՀ Ազգային գրադարան



NL0623019

ՀՀ Ազգային գրադարան



NL0623024

ՀՀ Ազգային գրադարան



NL0623018

ՀՀ Ազգային գրադարան



NL0623023

ՀՀ Ազգային գրադարան



NL0623017

ՀՀ Ազգային գրադարան



NL0623022

ՀՀ Ազգային գրադարան



NL0623016

ՀՀ Ազգային գրադարան



NL0623021

ՀՀ Ազգային գրադարան



NL0623015

ՀՀ Ազգային գրադարան



NL0623020

